

LỜI RAO CĂN KIẾP

Kính các công lục chau Qui-Khách dặng rõ :

Thứ đầu của bồn đường « Vạn-Ung Thiên-Hòa Dầu » là một thứ dầu trị bá chứng mau mòn phi thường; sự công hiệu của nó chẳng cần nói ai ai cũng đều biết. Bởi ấy nên cả mấy xứ trong Đông-dương đều có chàng biêt bao nhiêu người dùng nó mà chẳng hề chịu dùng thứ khác cho đến người Cao-Mêm cũng nghe danh, nên gần đây những đại-lý của bồn đường nơi xứ ấy bán dầu ấy càng ngày càng nhiều. Bởi có ấy, bồn-dường vì muốn cho mọi người đều rõ cách dùng. Mới là thêm phia sau cái toa gói ve dầu một bài giải nghĩa bằng chữ Cao-Mêm, và ta thêm phia sau mỗi ve có cái nhãn nhỏ cũng bằng chữ ấy.

Và xin chúc-tên chở-nghĩ nghe về sự in thêm chữ Cao-mêm này, vì là một sự cải-cách nhỏ mọn chở-chang chí lịc.

THIÊN-HOA-ĐƯƠNG
CHỦ-NHƠN CĂN THỨC
Đường Thùy-Binh — CHOLON

Dân thât - nghiệp kêu nài lầm

(Tiếp theo truong nhut)

tôi lầm. Tôi đây cũng là một thê kia. Vậy thi tôi xin thay một người trong mấy trăm người thất nghiệp, cùi aghip dâ. Tôi xin thât rằng: Tín bản-trí-sy, nhất là Ông L. Guérini và Ông Trạng-sy Trinh-Sinh Thảo, nhô quí ông mồ lồng sòng biển, thương anh em chúng tôi, thi thương cho trọn, sfp đặt sao cho được hoan toàn dầu đó, cho có thê ty lòp lang: kô trước thi lòp trước, người sau thi lòp sau, họa là có trình nhung dầu xô tái Vậy chàng nhung lòp trêy lòp dưới được khoản tiền theo ý chinh-phâ muôa.

L.V.B.
Dân thât-nghiệp

HƯƠNG-CHỨC CƠ BẠC
BÌ TÒA PHÁT 46
QUAN TIỀN VA

Hôm tháng Octobre, bồn báo có đăng tin anh hương-quản làng Phuonhuon (Giadinh) đánh bạc bị một anh dân công cõi trong làng là Trinh-tác-Quiết thấy hương quản mà chưa có « Fiche », người thi mới tới hai mươi mấy bồn chua động đến tên. Anh em đang cùng nhau thô thao trách móc, kô có ông quan ra nói với chúng tôi môt cách tíc tíc rää: « Anh em hãy ra ngoài đóng chờ một lát, chúng tôi còn gác thêm tội là kíem chuyện vu cáo mà đánh anh dân kia bì rää cầm-dông ấy đâu lén lượt kêu ra hết, kô cửa đóng lại. Anh em hãy ra ngoài đóng chờ một lát, chúng tôi còn gác thêm tội là kíem chuyện vu cáo mà đánh anh dân kia bì rää thương tích.

Vậy này có quan chủ quan thấy rõ ràng, hương quản không thể khống khéo nào bi ai dem minh chối ngô nào ; ngại liêa làm tò nhớt vào ngực, ai nấy đều bón chua xô lén với nhau đang đứng giàn cữa. Mấy trăm con mắt chau chát ngồi vò trong, như có ý đai ai.

Tới 8 giờ rưỡi circa vora mđ. hì ! Không khéo nào dâ vờ nướu trán, xôn xao chen lín, kô rót khăn, người vắng nou: có nhiều ông già yếu đuối, mà phải bi lín té. Lớp sau càng lôi, kô mợn thi đứng trước, người yếu chon cao, ôn áo xô dày.....

Thưa qui ông, Quốc trai Đông-Pháp xô lén 39

Số Quốc-trai Đông-Pháp dâ xô lén thứ 39 rỗi hôm kia ngoài Ha-noi.

Số 110.172 trung 10.000 đồng
85.484 — 1.000
12 số sau này mỗi số trung 500\$
62.409 46.001 54.374
44.892 110.519 63.708
36.992 77.104 20.990
37.602 92.970 41.365

Tiệm
KE DINH XA TAY
ĐỨC-LỢI
105, 109 đường Espagne

Chủ-nhơn
PHUNG V-LÂM

ban TRANG BÔNG TANG
Giá rẻ hơn các nơi.

THIEN, LỘI, LUỘM
Ở TÂY VỀ CHUYÊN TÀU
CHANTILLY

Bộ-giả của nob ba tay xe đạp
eda ta là: Thiên, Lợi, Luộm, di
qua Pháp, dâ đưa mấy tháng nay.

Có tin rằng, circa ngày 11 Décembre nă, chiếc tàu Chantilly sẽ chở anh em về Saigon, Tông-cuối-thê-thảo Cholon đang từ-chết suýt nginh-hiếp.

Công việc làm của Đại-Hội-Đóng

(Tiếp theo truong nhut)

PHIËN SÁNG THÚ TU

Sáng hôm qua, Hội-dồng nhóm phiền toon-thâ từ hối 9 giờ.

Pa-đe này, xét tới chương giáo-huấn. Đại-biểu ta tranh luận dữ-lâm.

Ông Phạm-Quỳnh xin lấy cõ giáo-thê-duc để dạy tuô - thô - trong các trường nô-học, bô obo lích dàn ông.

Ông Nguyễn-vân-Vinh xin cõi cõi người làm việc giáo-huấn được huống luat cho người bô obo lích dâng bô lanh lanh.

Ông Phạm-vân-Quảng xin mõi rộng nô-trung-hoc cho xô Trung-ky.

Ông Nguyễn-pham-Long bôn rông lớp nô-hoc, nhâ nước nên cho dâng bô bô lanh lanh.

Ông Bùi-quang-Chiên than phiền nhâ nước thất ngã việc lập trường tư quá sác.

Mỗi ông đại-biểu ta đều bày tỏ ý-kiong rất thô-thô và rất quan hệ vñ việc giáo-huấn. Nhôn việc này trọng-yêu lanh, nên thuật lanh tết không rõ ràng, bô-bô xô huân qua số ngày mai, xin thuật lại kô rõ.

Bên chương 63 dâ nôa đêm rôi, bình như đại-biểu bô-bô ngô cõi, tên ông Lacaze bô nhom dô qua sâng bô sau nhom nôa.

Ngày hôm qua, bô-bô chiêu và bô-bô tối đều có phiến nhom cõi.

Hội-dồng bàn nhung việc gi, sô mai bô-bô sói rõ.

GECQO ?? GECQO ??

Đầu-xáo ở Paris
mới vê

Gánh Phuoc-Cuong dêm
thứ bảy 12 Décembre
1931 xin ra mắt đồng
ban tại rạp hát tây

Nhà-tin Phuoc-Cuong vñ dâ
Saigon, thi tám lìa của đồng ban
ta, ai ai cũng đều vñ mong chờ

được thấy cái tài hay tri-kép
thi chôm bông da, làm M. Thanh
ngô xuông và chép liên tai dô

Hai dâng gia-dinh bị chung đánh
thuong tích, nhưng chép thoát dô
bô quan.

Sau kia giết M. Thanh rôi thi
chung khép xác tới một cái lò

tranh, cách chô bi kitch nôa cay sô
rồi chung bộ lô bi bô lanh

phuong-luay, có mñ người hương
chép trong lanh dô bộ nôa.

Trong ban có một người nói :

— Anh em ta dâ giết chép kô
thu của ta rôi. Bây giờ phái làm

sao cho trách nhiệm kô ; vñ cõi
læng chia. Vậy trong ban ta, ai là

một người có can đảm ra chịu tội,
thi anh em & nhâ chịu cho vñ con

hai mñ ruồng dô làm áu trong
khi người ấy chịu tù tội.

Có ba người cùng chịu.

Thô là chung tuong việc gi, quyet chua vñ là ám.

Song quan dia phuoc tra zô
150\$, nay bô có 60\$ dâ aon cõi

xoé kô son, nôm, mui vñ ruột toan
tôi lô. Xìn sô chép đường bay

mua môt cái chép xe ô-hô cung chuy

Mau kô hét.

Saigon : Hô kô quán

Cho-on : Hô kô møy

BÔNG-LÓI-O.LỢI

69 Tông-dốc-Phuoc

Càm-ta

Nh'on dịp 18 thành-hoá của tôi
ngày 5 và 6 Décembre 1931, qui
ông, qui bà, anh em và tần bông
quyền-thê có lồng quâ yên tới
chung kiêp cho, thật tôi lấy làm

cảm-ta làm.

Trong cõi quang-canh vui mừng

hai bông sô, các không khô bi

bô so thô, vñ xin vui lòng lương

thê cho. Truong-vân-Câm

Pensionnat des Filles
Annamites

NỮ HỌC TRƯỜNG

SAIGON — CÀL-ÔNG-LÂM
N° 19 Rue Kikchenner

Bô truong có định rieng 2
phiên-thông-sách vñ học cõi mõ
nâm cho nhung trô-hoc trong (inter-
nares) tia vào trường trước le-

Janvier 1932.

Và một phần thường dâng g/
một trô-hoc dâng bô thuong mõ trô
thi đậu diplome.

Truong nly duy luon cho đến
23 tháng chay Annam mới ogl.

Mông 6 tháng gitag Annam tia
truong.

Có cầu : Nhát nhát bô học như
tam Nguyen hñ. Bô học một ngay
hang hñ 3 trâng. Xin các trô-chô
bô-nghiep lâu.

Chú truong, Madame Huynh Bô
Câm khâi,

NHUỘM
Đô các hàng màu
vào áo cu-đe
nhu mới.
Tay (ddraisser)
nhung vñ do như
giàu mure, mõ v.v...
dinh ô áo laine, áo
ní. Lâm màu và
giai rã.
VÂN-LỢI
5 Paul Blanohy 5
SAIGON

Phụ - Nữ Việt - nam

Phu-nô Việt-nam là một cuon
tich tâ áo obon trang phu-nô kim
thoi cuôa bà Nguyễn-hão ; Ca mõ
xuôt binh.

Gia mõ cuon 0\$303

Có binh tâ các nhà sau đây : Nhâ
In Jh. Nguyễn-vân-Viet Saigon ;
Hien-dao-Thu-xâ Saigon ; nhâ In
Hien-giang Chu-thô biêu Truong-
Van-Hanh Sades ; Magadra Fran-
co-Khmer Nam-vian ; Dross-Isra-
Thien Blabos ; Ly-odong Quoc-Sa-
trong ; Le-thanh-Canh Hué ; Le
tata-Au Tourane.

Qol-vi & ra muôa muôa 15 phâ
phiê thon 0\$12 tia gõi, muôa tâ
nhâ in Nguyen-van-Viet N 85 Rue
Orme Saigon.

Đâ in rồi ngày 6 Décembre.

Có ngày Tâi và ngày Nam,

Ngày VâA, ngày cõi, ngày nô, ngày trai-piô vñ, vñ...

Một tím 0 \$ 50.

Mua nhieu có buô-bông nhieu.

Viet tho dâ : TRƯƠNG-VÂN-TUẤN Imprimerie

BÔC-LUU-IPHƯƠNG 160 Rue d'Espagne Saigon.

MỸ - LỢI

46 DÉCÈMBRE VANNIER
(CHỢ CỦ) SAIGON

LÀNH NỘI HÓA TỐT NHƯ HẠNG — QUẦN ÁO
TRẺ EM HÀNG ĐẲNG VÀ LÀI-LIKE — HỒN THỎ
EM DÙ THỎ HÓ KIỀU — GIÀY, GIẶP QUỐC-ÔNG,
QUÍ BÀ VÀ TRẺ EM — KHẨU ÉCNAPE VÀ
BRODE — THÉ LỤA BẮC — LÀNH TÀU VÀ
LÀNH DẮC THAO — VÀI MONG
Bông bâng vâi nhiều kiêu mõi col
rất lich-say

Lịch năm NHAM-THÂN ANNÉE 1932



Trang bông tang (couronnes)
của ANNAM LÀM RA



Rach Giá ! lịch
Lịch Nguyên-ngoc-Thái dâ có rói
Xin mua mau kô hét